

Newsletter Issue 10 December 2023

工程通訊 第十期 2023 年 12 月



Outlying Islands Sewerage Stage 2 –
Upgrading of Cheung Chau Sewage Treatment and Disposal Facilities
離島污水收集系統第 2 階段 –
長洲污水處理及排放改善工程

Contract No. DC/2019/07
合約編號

Works in Progress 進行中的工程

Cheung Chau Sewage Treatment Works 長洲污水處理廠



Construction of Sludge Holding Tanks
污泥貯存缸工程



Installation of air diffusers in Sludge Digestion Tank
污泥消化缸內好氧處理系統安裝工程

Pak She Sewage Pumping Station 北社污水泵房



Installation of Distribution Board
配電箱安裝工程



Excavation and lateral support works
挖掘與側向承托工程



Project Awards 工程獎項

The 22nd Hong Kong Occupational Safety & Health Award
第二十二屆香港職安健大獎



The 22nd HKOSH Award was successfully held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 15 November 2023, attracting over 600 participants from all walks of life. This year's Award received a record-breaking number of entries, with nearly 900 submissions competing for the 9 major awards. Shortlisted entries shared their best OSH practices and provided valuable insights during the Forum. This Project won below awards:

為嘉許過去一年擁有優秀職安健表現的機構，每年職安局都會舉辦被譽為「職安健奧斯卡」的職業安全健康大獎。第二十二屆職安健大獎已於 11 月 15 日圓滿舉行，吸引超過 600 位來自不同行業的與會者出席。今年大獎參賽數字創歷年新高，共接獲近 900 個參賽項目。活動當日邀得多間入圍機構傾囊相授，分享企業的最佳職安健實務經驗。本工程獲得以下獎項：



Safety Culture Award – Silver
安全文化大獎 – 銀獎



Safety Management System Award – Silver
安全管理制度大獎 – 銀獎



Safety Climate Index Survey Best Practices Award – Silver
工作安全氣候指數調查最佳實踐獎 – 銀獎

5S Good Housekeeping Best Practices Award – Bronze
5S 工作場所整理最佳實踐獎 – 銅獎



Rookie Safety Performance Award – Excellence Award
安全表現新晉獎 – 卓越獎



Best OSH Performance Award – Gold
最佳職安健演繹大獎 – 金獎



Work Safe Behaviour Award – Certificate of Attainment
工作安全行為大獎 – 成就證書



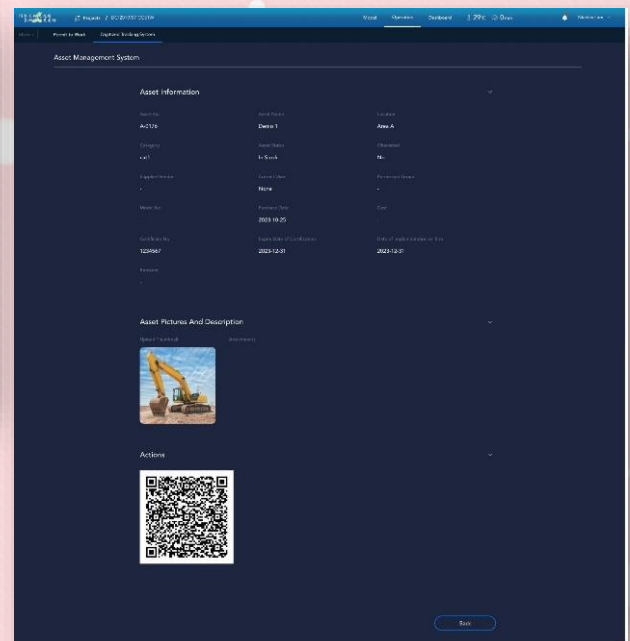
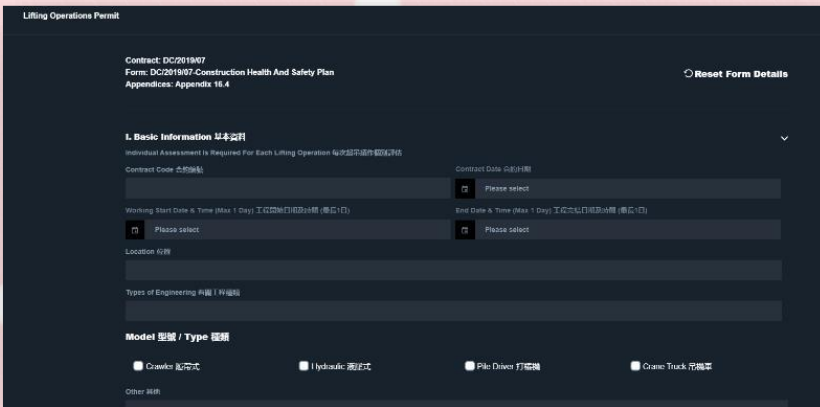
Best Program for Work Safety & Health in Hot Weather – Certificate of Attainment
最佳酷熱天氣下職安健計劃 – 成就證書

Smart Site Safety System 安全智慧工地系統

The progression of establishing a safety culture is much dependent on team participation and commitment. With due attention to site safety, safe working environment to safeguard workers' lives can be achieved without difficulties. This Project continues to develop the Smart Site Safety System for improving the safety of the Site and achieving the goal of zero accidents.

建立安全文化的進程，往往取決於團隊的參與和承擔。只要時刻注意工地安全，便能輕易締造一個安全的工作環境，保障工友的生命安全。本工程會持續推展安全智慧工地系統，以提高工地安全，締造「零意外」的工地環境。

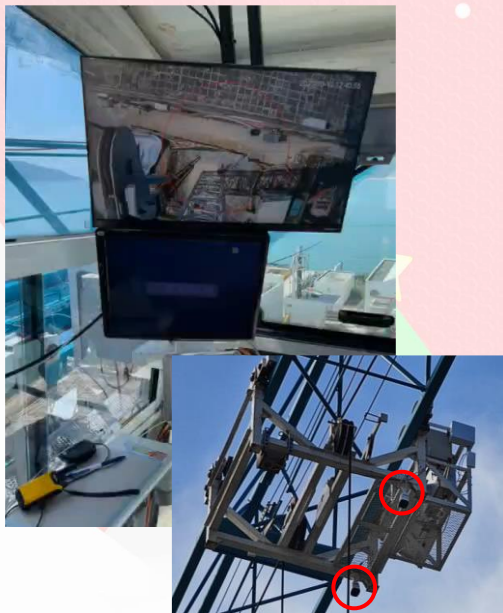
Digitalized Permit and Tracking System 數碼許可證和追蹤系統



Digitalized Permit and Tracking System provide real time application and issuance. They also enable mobile devices to track with the system for permit-to-work, permit-to-move and operate machine.

數碼許可證和追蹤系統除了提供即時申請和簽發許可證外，還可利用行動裝置系統追蹤所有工作許可、移動許可和操作機器。

Tower Crane Lifting Zone 塔式起重機吊運範圍



In this system, adequate number of sensors and an AI function CCTV camera are installed on the tower crane to ensure a full coverage of all loading/unloading areas danger zone perimeter. When any site personnel encroaching upon the tower crane loading/unloading danger zone perimeter, the tower crane operator and the site personnel will be alerted by the system for the risk of being hit by the moving load under the crane hook.

塔式起重機上或附近會裝具有 AI 功能的 CCTV 及感應器，以確保完全覆蓋涉及的裝卸區。如任何人員進入塔式起重機的吊運危險區域，而有被移動物料擊中的風險時，警報器會被觸發以提醒塔式起重機操作員及該名人員。

Environmental Promotion 環境保護

Solar energy is one of the most mature and cleanest renewable energy sources. Solar energy can be converted into heat or electricity using various technologies. Solar water heating and solar photovoltaic (PV) technologies are suitable for application in Hong Kong. This Project uses below solar energy device to save energy.

太陽能是目前所知最成熟也最乾淨的再生能源之一。利用不同的技術，太陽能可以被轉化為熱或電。太陽能熱水技術和太陽能發電技術均適合在香港應用。為了節約能源本工程使用以下太陽能裝置：

Solar powered message prompt device 太陽能訊息提示裝置



Solar powered message prompt device installed at the site entrance to alert workers with key message.

工地入口處安裝太陽能資訊提示裝置，向前線人員提示關鍵資訊。

Solar powered lighting 太陽能照明



Provision of different types of solar powered lighting.

提供不同類型的太陽能照明。

Contact Us 聯絡我們

僱主 Client	 渠務署 Drainage Services Department	Drainage Services Department Consultants Management Division 渠務署顧問工程管理部
顧問公司 Consultant	 AtkinsRéalis	Atkins China Limited 阿特金斯顧問有限公司
承建商 Contractor	 Build King	Build King Civil Engineering Limited 利基土木工程有限公司
熱線 Hotline		2675 3933/ 6100 0901
傳真 Fax		2675 3900
電郵 Email		Re1@dc201907.com
網站 Website		https://www.ccstw-dsd.hk